

**PROCESO DEL PRESUPUESTO DEL DISTRITO ESCOLAR DE AUSTIN
PREGUNTAS QUE SE HACEN CON FRECUENCIA**

1. *¿De cuánto es el déficit presupuestario de AISD para 2011 - 2012?*

Cuando la Mesa Directiva adoptó el presupuesto de AISD en agosto, proyectamos un déficit de línea de base de \$21.9 millones. Sin embargo, cuando uno incluye posibles reducciones del presupuesto estatal, la expiración de financiamiento de subsidios del programa de estímulo federal, las necesidades de inversión estratégica y los posibles aumentos de salario, el déficit podría llegar hasta la altura de \$62 millones.

2. *¿Por qué tiene el Distrito un déficit presupuestario para 2011-2012?*

Ésta no es una respuesta fácil. Importantes problemas económicos y de financiamiento afectan gravemente al nivel proyectado de recursos que el Distrito va a recibir como parte del presupuesto 2011-2012. Aunque Texas sigue estando fuera de las más extremas circunstancias, el retraso ha tenido consecuencias en la capacidad del estado de financiar la educación, y esto probablemente dé por resultado recortes en el presupuesto educacional.

3. *¿Qué está haciendo AISD acerca del déficit presupuestario? ¿Cuánto durará esta crisis?*

El Distrito ha estado haciendo planes de austeridad durante los últimos años y ha contemplado acciones presupuestarias en un marco de múltiples años. En FY 2010, el Distrito redujo su presupuesto en \$14.6M, y en 2011, el Distrito implementó \$13.1M en reducción presupuestaria e iniciativas de ahorro, para balancear el presupuesto. Para FY 2012, el Distrito está comprometido a rectificar costos para balancear de nuevo el presupuesto. No obstante el sombrío cuadro financiero a nivel del estado, el Distrito seguirá estimulando a los legisladores estatales a que proporcionen alivio financiero a las escuelas. Sin embargo, como la economía estatal y nacional siguen deslizándose, AISD experimentará dificultades presupuestarias al menos los dos años siguientes.

4. *¿De dónde proviene el financiamiento de AISD?*

Al igual que todos los distritos escolares de Texas, AISD recibe ingresos de tres fuentes principales para apoyo de su fondo general: ingresos locales, estatales y federales. La fragmentación de ingresos individuales incluye:

- Local - 75%
- Estatal - 21%
- Federal - 3.7%
- Menos de 1% proviene de otras fuentes.

5. *¿Qué son los “Pennies dorados” (centavos dorados)?*

Los centavos dorados representan los seis centavos que a distritos escolares ricos en propiedades, como AISD se les permite retener en ingresos por encima del impuesto de un dólar de avalúo sobre los valores impositivos de toda propiedad. Cualquier ingreso recaudado en impuestos sobre la propiedad, por encima de estos seis centavos está sujeto a recaptura por parte del estado. En otras palabras, cerca de 40% de los ingresos generales por encima de los seis centavos se envía al estado para redistribuir entre distritos escolares pobres en propiedades.

6. *¿Qué es un fondo de reserva? ¿Por qué es tan importante mantener un gran fondo de reserva?*

El fondo de reserva es una medida de valores financieros netos, semejante pero no idéntica al valor líquido o ahorros acumulados. En otras palabras, es como el balance en su cuenta de cheques. Los depósitos son como valores y los billetes que usted necesita pagar son como sus pagos. Lo que queda generalmente se considera su balance disponible, o lo que sobra como fondo "para tiempos de necesidad". Mantener un saludable fondo de reserva permite al Distrito obtener una calificación alta de bonos, lo que afecta a nuestro mérito en cuanto a crédito. Además, el estado requiere que tengamos un mínimo de dos meses en el valor de gastos de operación en nuestro fondo de reserva, y la Mesa Directiva ha fijado una norma que requiere un fondo de reserva que represente al menos 14% del presupuesto de gastos.

7. *¿Cuáles son los beneficios de cambiar la fecha de inicio del año fiscal del Distrito?*

El Proyecto de ley (HB) 98, DE LA 76ª Legislatura (1999) puso en vigor una opción que permite a distritos cambiar la fecha de inicio del año fiscal, por actividades de manejo financiero. De acuerdo con el HB 98, los distritos escolares pueden elegir un año fiscal que empiece el 1º de julio o el 1º de septiembre de cada año. La mayoría de los distritos escolares del país operan dentro de un año fiscal que va del 1º de julio hasta el 30 de junio, porque corresponde fácilmente con el año escolar. En la actualidad, AISD opera con un año fiscal que se extiende del 1º de septiembre al 31 de agosto. Si AISD debiera cambiar su año fiscal, hay beneficios considerables que pueden realizarse, incluyendo el cambio contable único que efectivamente genera un gasto de dos meses de crédito para nómina de pagos y otras obligaciones.

8. *¿Qué cantidad del presupuesto del Distrito se destina a salarios y beneficios?*

Ochenta y ocho por ciento del presupuesto operacional del Distrito paga salarios y beneficios a 12,000 empleados que atienden a nuestros 85,000 estudiantes. El resto del presupuesto se emplea en todo lo demás: libros, tecnología, mantenimiento de edificios, útiles, combustible de autobuses, servicios, seguro de responsabilidad, papel, etc. Aunque AISD es una organización muy grande, sólo 2.2% de nuestros empleados integran la administración central, que apoya funciones programáticas y administrativas.

9. *¿Por qué no elevamos sencillamente los impuestos para compensar el déficit presupuestario?*

La ley estatal requiere un referéndum de votantes para elevar las tasas impositivas para el fondo de mantenimiento y operaciones de un distrito escolar. Si fuera necesario un aumento, los causantes fiscales de Austin tendrían que votar a favor de él.

10. *¿Por qué algunas escuelas del Distrito tienen baja matrícula?*

En un sistema de elección abierta, habrá escuelas que tengan baja matrícula y otras que tengan matrículas abrumadoras. Este cambio en matrícula se debe a diferentes razones: cambios en la población, cambios en vecindario, que afectan a la utilización de escuelas, familias que se mudan, familias que deciden aprovechar opciones académicas fuera de su vecindario, etc. Por eso, el Distrito debe reaccionar a cambios en matrícula añadiendo o reduciendo capacidad donde se necesite.

11. *¿Si el Distrito está enfrentándose a un déficit presupuestario, ¿por qué sigue construyendo nuevas escuelas?*

Un firme compromiso con escuelas de vecindario, en especial a nivel de primaria, significa construir escuelas en nuevas zonas de urbanización, donde el número de estudiantes justifique una escuela, mientras utiliza efectivamente la excesiva capacidad en vecindades viejas, donde el número de niños en edad escolar ha declinado.

12. *¿Si el Distrito se enfrenta a un déficit presupuestario, ¿por qué la Mesa Directiva de AISD da a los empleados un aumento este año?*

En AF 2010, la legislación del estado requirió un aumento para maestros y otros educadores de plantel (maestros, bibliotecarios, consejeros, enfermeras y patólogos del habla). Como parte de esta legislación el Fiscal General dictó que aumentos graduales se dieran a estos mismos empleados en AF 2011. Y las acciones apoyan nuestros esfuerzos por conservar a AISD competitivo en la retención de educadores de calidad y otros empleados. Ninguna otra clase de empleados recibió aumento.

13. *¿Cómo se toman las decisiones sobre el presupuesto?*

Varios factores influirán en las decisiones presupuestarias. Algunas son tamaño de matrícula, número y nivel educacional del personal, requisitos de convenios de grupo de empleados, necesidades de edificación (requisitos de edad, eficiencia y espacio); costos de transportación de estudiantes, programas educacionales de salud y especiales, y cambios en requisitos de programas. El presupuesto de AISD debe desarrollar y conjuntar todos estos factores ofreciendo un plan coherente. Hay necesidad de elegir entre requisitos educacionales y financiamiento disponible. Siempre hay intereses en competencia.

14. *¿En qué está invirtiendo AISD sus recursos en 2010-2011? ¿Dónde se han hecho ya recortes al presupuesto?*

Bajo el nuevo liderazgo de la Superintendente, Dra. Meria Carstarphen, AISD ha podido mantener la gran mayoría de los recortes al presupuesto a nivel de la oficina central, para asegurar el mínimo efecto posible en la enseñanza y el aprendizaje. De \$27.7 millones en recortes presupuestarios que se hicieron en AF 2010 y AF 2011, sólo \$824,000 fueron de planteles. Sin embargo, más reducciones en la oficina central pueden considerarse, en vista del creciente déficit presupuestario.

15. *¿Cuándo se tomarán decisiones sobre recortes presupuestarios del distrito para 2011 - 2012?*

Se hará una presentación del presupuesto preliminar a fines de febrero de 2010, y la adopción final del presupuesto será hacia fines de junio, a diferencia de años anteriores en que la adopción del presupuesto fue en agosto. Miembros de la comunidad pueden seguir ofreciendo su aportación asistiendo a foros comunitarios en diciembre, participando en audiencias públicas sobre presupuesto del Distrito esta primavera o proponiendo sus opiniones en línea, en el sitio de Internet de AISD, en www.austinisd.org.

16. *¿Qué recomendaciones de recortes presupuestarios hizo el Estudio de eficiencia MGT?*

El informe pide la eliminación de muchos puestos. Como el 88% del presupuesto del Distrito consiste en costos personales, no es sorprendente que tantas opciones presentadas por MGT pidan reducciones de personal. Queremos aprovechar esta oportunidad para insistir con nuestros empleados y el público que las decisiones no se tomarán a la ligera. Aunque haya que tomar decisiones difíciles, procederemos con cuidado durante este periodo de transición.

17. ¿Se han implementado algunas provisiones del Estudio de eficiencia MGT?

Cerca de \$15 millones de reducciones presupuestarias, recomendadas por el Estudio de eficiencia MGT se han factorizado ya en presupuestos del fondo general y de servicios alimentarios en AF 2010 y AF 2011. Otras propuestas del Estudio de eficiencia se considerarán como parte del presupuesto preliminar y decisiones de recorte de gastos que afectan al presupuesto 2011-2012.

18. ¿Cuánto dinero de estímulo ha recibido el Distrito?

El Distrito recibió \$23.7 millones en fondos de estímulo estatal, que se aplicaron a cubrir costos de operación, para apoyo a nuestro déficit en financiamiento estatal. El resto del dinero está vinculado a programas federales especiales: Educación especial y Título I, un total de cerca de \$40M. Estos fondos expiran al final de AF 2011, por lo que importante programación terminará si no se restablecen los fondos en el presupuesto de AF 2012.

19. ¿Se aumentará el tamaño de las clases para ahorrar dinero?

No se han tomado decisiones sobre tamaños de clase, pero se están examinando todas las opciones de posible reducción de costos y ahorros. Si decidimos aceptar esta opción, trabajaremos unidos con todas nuestras asociaciones de empleados para considerar los efectos y para asegurar que los derechos de empleados se respetan y que el aprovechamiento estudiantil no sufre efectos negativos.

20. ¿Por qué el Distrito no mueve simplemente dinero de una cuenta (o fondo) a otro para cubrir el déficit presupuestario?

Muchos fondos están asignados al Distrito con requisitos legales, que restringen su uso permitido. Por ejemplo: fondos que se piden prestados para construir edificios escolares no pueden gastarse en libros para los estudiantes.

21. ¿Desocupará AISD a miembros de su personal?

Más de 88% del presupuesto no restringido del Distrito se usa para apoyar a “personas” (salarios y beneficios al personal). Considerando la magnitud del déficit al que nos enfrentamos, sería posible que se consideraran despidos. Seguiremos siendo tan abiertos y transparentes como podamos, al proceder con el proceso de toma de decisiones, para ser respetuosos y sensibles como lo merecen nuestros empleados.

22. ¿Otros distritos escolares están haciendo recortes presupuestarios semejantes?

Como resultado de la recesión global, virtualmente cada distrito escolar del país se enfrenta a retos semejantes y al deber de hacer difíciles recortes de presupuesto.

23. ¿Qué puede la comunidad hacer para ayudar a nuestras escuelas? ¿Podemos recaudar dinero privado?

Estamos buscando oportunidades de asociarnos con negocios, fundaciones y otras entidades, para conseguir apoyo financiero para programación estudiantil. Si usted conoce una organización o individuo con capacidad financiera, le recomendaríamos que explore esta opción. Le pedimos también que comparta sus ideas sobre ahorro en costos y propuestas para que las consideremos al continuar el proceso del presupuesto.

24. ¿De qué otra manera podemos ayudar?

Participe activamente. Tenga conversaciones con el Director de la escuela de sus hijos y con otros miembros de la comunidad, sobre los asuntos que le interesen. También le recomendamos que asista a las Conversaciones comunitarias sobre presupuesto que se tendrán durante las siguientes semanas:

- 30 de noviembre, en la secundaria Lanier (1201 Payton Gin Road), 6:00 - 8:30 pm
- 11 de enero de 2011 en la secundaria Crockett (5601 Manchaca Road), 6:00 - 8:30 pm

Estas juntas son una oportunidad de compartir sus ideas e intereses y de recibir más información sobre la situación presupuestaria de AISD. Finalmente visite, por favor, la página de Internet del presupuesto en nuestro sitio de Internet del Distrito, en www.austinisd.org/inside/budget, para actualizaciones periódicas. Su participación y retroinformación es esencial, así que háganos el favor de participar. Gracias por apoyar a las escuelas de Austin.